

e. 4^{3.}
2.

457

1

Arm.	Pres.	C.	N
189	lll	5	15.

Calzas y costillas.

Comedia en un acto y en vers, original
de

Ramon Basols y Roore.

Estrenada en lo Teatre del Casino
Mercantil Vicenc, en la nit del 20
de Decembre del any 1888.

Vich Nove 1888

R. 316917

MS-312

1875

11

12

13

Personas.

—

Pan - - Sr. Busutil

Modest - - " Macia

Rosa - - Sr. Dinares

Luimeta - - " Busutil

D. Pancho - - Sr. Borbon

D. Restitut - - " Provira

=

10

The first part of the book is devoted to a general
 description of the country and its inhabitants.
 The second part contains a detailed account of the
 various tribes and their customs.
 The third part is a history of the country from
 the earliest times to the present day.
 The fourth part is a description of the natural
 history of the country.

11

A ete unich

=

Salonet d'una família menestral;
portas laterals y al foro. Mobles
collocats oportunament.

L'escena passa en un poble de
Catalunya vint anys després
de la guerra d'España al Africa.

=

©
© d'escena 1^a/₁₁

Pan assentat prop la taula y fent
un cigarro.

=

Pan = Encare l'horre no passa;

(Mirant lo relotje.)

son tant sols dos quarts de non,
la Rosa, pot tardar encara
un quartet, que l' tinc de coll,
donchs be Pau, ore que s' hora
aprofitem l' ocasio. (Pauca)
Jo tinc una passió boija
pel tabaco, y es la questió
que la dona no tolera
que yo fumi poch ni molt,
pero s' lo cas que yo fumo
tan si vol com si no vol.

(Mentres diu exos versos mira sovint y ab recul
al foro.)

Com crema, es molt bon tabaco,
yo l' gasto de lo millor.
Si aixis m' atrapés la Rosa

de modo que te gerisot
 no tindriam mala greca;
 afortunadament jo
 no m' deixo pendre las calsas
 (Sempre molt intranquil mirant al foro.)
 Ya ho ha probat mes d'un cop
 pero jo, tiers que tiers,
 aquantho fort ls galons.

=

La cena 2^a

Pan y Goan qu'ontra. sospitadament,
 vesteix ab mal gust y es descocada
 y grossera. Pan molt aturdit.

=

Ros = ; Jesus quin tuf: ; Pan que feyas? (Font)

Pan = (Jesus, Maria y Joseph) (Espantat.)

Pro = Pan tinguem la festa en pan (Amenssa)
i L'one feyos?

Pan = Lo...

Pro = Li, tu.

Pan = Pro.

Pro = Pan no m' treguis de cistella
y sino t' espolsaré,
ja saps que la terra dona
te las enten, cap de ve.
Tu fumabas.

Pan = (Quina angustia)

Pro = y si resulta aixó cert
ad donaré una pallissa... (Imperativa)

Pan = Perdonam y t' ho diré. (Amilamat)

Pro = Perdonat si tot ho contis.

Pan = Donchs fumaba un cigarret.

Pro = ¿ Y per comprar lo tabaco
hont tenias los dines?

Pan = ¿ Recordas que pel teu sant
una d'cima ad vaig fer,
y que tu, molt agrahida,
me vas dar quatre ralets?

Pro = Te vas dir que los guardessis.

Pan = És cert, ¿ pero que hi vols fer (suplicant)
per esta vegada oblidis
no hi tornaré pas may mes (Ajonollante)

Pro = Acostat (font.) acostat (mes)

Pan = (¡ Verge!)
fer que d'eixa orviti te)

(Pan s'acosta molt temoreuch a Rosa,
segueixa li mira totos las butxacas
prementli la petaca papers y dines.)

Pro = Passa així esta vegada,
pero Pau, si hi tornas mes...

Pau = ¡Pero Deu meu, com s'explica
¡pero Deu meu: ¡com pot ser,
que jo, que he tingut un home
allò que s' diu a la pell,
siga ab ella tan calrossos)
(Amargura)

Pro = ¿Que diantre murmuras?

Pau =

Pro = Escolta que hem de parlar
d'un assumpto d'interes. (Paua)
¿Saps que el teu jerman D. Pancho
s'ha prendot com un ximplet
de la Quima?

Pau = ¿De ta filla?

¿ Y que s' casada no ven?

Pro = Res d' això, la creu soltera

Pau = ¿ A la Buima noya creu?

si això comprench que m' fusellin

Pro = Escolta y tot te ho diré. (Pauca)

Segons tu, ton germa era (ab interès)

d' un batalló cantiné, (orientimont de Pau)

que ab son esposa passà al Africa,

y allà s' esposa perdé,

y que acabada la guerra

de nou a Espanya vingué;

que mes tard se n' anà a Cuba,

que allà guanà molt de diners, (Peronassiva)

que va comprar un ingenieru

guananthi cens y miles,

y que mes tard li escriguerem

lo del nostre casament,
y contestà que conforme
y que ya, ple de diners,
pensaba tornar si Espanya
y fer nostres fills hereus.

Pan = Pero ell sap que tu eras viuda,
qu'era viudo yo també,
que tu tenias la Louisa
y yo tenia l' Modest

Pos = Pero com no li escriguerem
que los casessim despues

Pan = Es veritat

Pos = Ell ahí vespre
arribà ob l' ultim trench,
y com estava cansat
volgui anar al llit de dret,

y mentres se corrupaba
 lo the, que yo li vaig fer,
 me va dir, entre altres coses
 que a tu no t'importan res,
 la seva filla es molt maca, (orgullera)
 di per maridu em volgues.....

Pau = Encara gastaba humor,
 di no hagues tingut mareix... (intenció)

Mos = Pau, Pau, modera la llengua
 ja saps que yo.....

Pau = No he dit res. (sumis.)

Mos = Li vaig dir se hi casaria
 mentres donació li fes.

Pau = ¿? feta la donació
 com lo bunyol salvarém?

Mos = De cap modo, que s'casada

llavors se li fa a sàbe,
y firmada l' escriptura (petulancia)
lo que s' fet no s' pot desfer.

Pau = Jesus quin plan mes diabolich,

Poso = tu no tens cervell.

Pau = Donchs veu'ds, si en eixa farson, (irritada)

tu m' hi fas cap mal paper,

at donaré tal de tunda

que ya t' faré passar t' fret

Pau = No tingas por, yo sol deya... (atordit)

Pau = La Quimeta y en Modest

estan corrents del projecte,

pero com ell es beneit,

vegas tu, que li ets pare (sarcasme.)

d' ensinastrou lo ben bé. (pansa)

Ja está avisat lo Notari

que vindrà avans de las deu,
perque Pau aqueixas cosas (vanitat)
s'han de fer a cop calent.

M'en voig a veurer si dorm; (senyala una
porta lateral)
que tinguem enteniment (amenassa)

=
Escena 3^a

Pau y luego Modest, tipo algo tonto y ridicul.

=
Pau = ; Valgam Deu y que estem mals!

y yo mes fresch que ningú,

las calzas no he rabut dur

y he perdut calzas y rals. (amargura)

Mod = Pare... (entrant.)

Pau = i ets tu? ; pobre Modest!

Mo = Pare la pena a mi m' mata; (plorant
fort.)

¿ ya sater l'idea gata
de la sogra?

Pan = Vos funest

que ore tot just ho explicat.

Mode = ¿ y vos no hi poden fer res?

Pan = He procurat comprenghés
d'aqueix pas la gravetat,
pero fill inutilment.

Ja sapo, y no s'cosa estranya,
que allà heit apunta la banya...

Mode = M'ha de mata l'sentiment. (explorés de
pls.)

Pan = Jo crech que res no serà.

Mode = Pero com si ho Quimeta (si l'orella de
Pan.)
li agrada molt la brometa, (donan importan
ab mont d'any pot acabar, (a les joves))

Pan = Noy aqui he ta costella,

parlen, veyen que hen de fe,
yo ab pena si, mes faré
lo que vulgui y mani ella (resignat)

=

Escena 4^a

Dit y Quimeta, jovial y alegre
Pan s'assenta y llegeix.)

=

No = ¡Ay gracias a Deu que t veig!

Lui = ¡Ma m' amyorotas Modest?

No = ¡Y estás de broma Quimeta?

estan tant mals com estem?

Lui = ¡Vos dir per lo de la mare?

No te n' apuris ximplet,

deix qu' ell fassi donació

que l' d'emes tot serà ve.

Mo = Però yo d'aquesta broma
tot lo gasto pagaré,
y Deu vulga y S. Antoni
que l' dimoni no tentem....

Lui = Però que veig es gelosia (Zalameria.)
tot t'ho perdono Modest;
o Saps que has de fer? dominarte
y fer com qui no ven ve.

(Ab to sentenciass, y molta growetat y despres
d'alguna pausa.)

Mo = Procuraré dominarme,
tant mes quant no hi ha remey,
però ¡ay! si a la ^{meua} ~~meua~~ testa
en poch s' mo et atenten,
seré Louimeto terrible,

seré terrible y cruel (satisfet.)

(femli por per lo que valga)

Lui = Etó ben batejat Modest; (despreci)

si à ma honra tab ofensas

no tu, un altre las fes,

doch dona y à mossegadas

me l menjaría sense.

Mo = No t enfadis sob lo dich... (cedint)

Lui = Ni null que ni miris may mes.

(Le dirigeix al foro y Guimet detras d'ella)

Mo = Però dona...

Lui = Sabatassas. (fort y caminan.)

Mo = Però Guimeta...

Lui = Beneyt. (muntis fort.)

Escena 5^a

Pan sol que ha contemplat l'escena

(anterior)

Pan = Me sembla que lo meu fill
tal com yo, trobat hauria
per esposa, un angelit
que molt feliz lo faria
si com yo, te per costum
veurer, dir y callar.

=

Escena 6^a

Pan y D. Restitut, tipo tronat y pretensios,
vesteix de levita y copa.

=

Res = Senyor Pau.

Pau = D. Restitut, (alegria)

y quant m' es grata sa vista.

D. Res = Moet se n' alegra l' dentista.

Pau = Un angel del cel l' ha dut. (pausa)

Me n' passa una com un cone. (importancia)

Ahira arriba l' germà,

ya ab la Luima es vol casa'

y la Rosa tot ho aproua;

perco ab una condició

de que are, incontinent,

y sens perdre un sol moment

ell los fassi donació.

D. Res = Senyo Pau aixó es desvari.

¿Com tal farsa se convina?

Pau = Perque vegi si camina

ya te avisat lo notori

D. Res = ¿Que importa? quant ell vindrà
es descobrirà el pastel

Pau = ¿Pero no ven, sant del cel,
que yo ho voldria evitar?

D. Res = Ya ho entench, pero no gosa.

Pau = Ya ho sap lo que m' passa à mi;
Li V. troba un camí

be, yo tinch por de la Rosa.

D. Res = Que diantre, tal vegada (com pensant.)
dantme alguna explicació. . . .

que no serà indiscreció —

¿evita la fumolada. (paua.)

¿brech que no agrada à la Rosa
que de la Quima li parli?

Pau = No venyor.

D. Res = ¿ Y sens faltarli?

¿ no sospita alguna cosa?

Pau = He fet mes de un pensament,
pero com no n' vol parlar
res en clar no puch posar

D. Res = ¿ Com van ver los casaments?

Pau = Viviam ab e Modest sols,
aqui en est mateix pis,
lo temps passaba felix
sense penas, sense dol,
Tot plegat, d'aqui P devant
lo pis venen a ocupar,
y l'er vehins va portar
que n'ó anessim franquejant,
Modest, que feya capellas
y era un roy tot santuó,

va deixar la vocació

y las capellas per ellas.

La Rosa una gata manca, (ab pena y com
un recort trist)

y yo un vell baston boloni

obridan á Sant Antoni

viviam com á la xarxa.

¡¡ Sent vehins rá comensá!! (explosió de pena)

Vingué l'amistad despres

y... es inutil lo demes

ne ho sap prou com acobá (amargura)

D. Res = Yo l' conflicte evitaré.

Pau = ¡ Ay! gracias D. Restitut.

D. Res = ¿ Voste' serà ort y mut?

Pau = Tot lo que vulga faré.

=

Cocina 7^a

Dits y Rosa al foro, cridant fort a Pan.

=

Ro = Pan, Pan, Pan, (D. Restitut,)
(cabalment en aquesta hora)
(contrariada.)

D. Res = Si la molesto senyora... (intenció)

Ro = No tal (ho ha conegut.)

D. Res = (Ton orgull castigare.)

Ro = Pero ¿no sens encantat (a Pan)
que s'em crema l'astufat?

si la cuyna, sabatí. (Pan fuig de pressa)

Perdoni, no tinch criada (pel foro.)

y no tinch un moment meu.

D. Res = Ab permis. (retirantse pel foro.)

Rosa = (Gracias a Deu)

quina cosa mes pesada.)

D. Ros = (No t' queixoróis tu de mi.) (desde l'foro.)

Ros = (Poca fortuna no ha estat;
sembla i crega autorisat
per fer lo que vulga aquí.)

=

Rosa y D. Poncho, dipo cubano.

=

D. Pan = Rosa, (surтин per una lateral.)

Ros = i Ja ha acabat la sen? (Zalamoni)

i Y que tal como ha dormidu?

D. Pan = A gusto, mas no es extraño,
como estaba tan molido.

Rosa = Y al mares, y aquell polvo.....

D. Pan = ¿Pobro? no lo hemos tenido;
como no es posible si bordo.

Rosa = Siempre hi hay por el camino.

(Dixó de bordo, ¿que será?)

D. Pan = ¿Y á Guimeta W. le ha dicho...?

No = Está del todo enterada (satisfeta)

D. Pan = ¿Y consiente?

Rosa = No cal dicho.

Dice que li agrada muy,
aunque muy poco le ha visto

D. Pan = ¿Buena puedo ser galante
sin temor?...

No = ¿De que? ¿de un mico?

de eso si no n' tinga miedo.

D. Pan = Pues señor, me felicito.

No = Ahora ella aqui se acuesta

y por tanto me retiro;

pero, esp, entendimiento

D. Pan = Rosa

y

Pro =

Bien, es un dicho. (se va al foro.)

Cena 9^a

D. Pancho y Luimeta; se presenta tímida

y su anima, segons indiquen los versos. A temps

Modest al foro.)

D. Pan = Mi cuñado es una alhaja

per lo amable y per lo fina.

Lui =

¿le durmió ~~quede~~ querido Dios?

D. Pan =

A placer, querida Luima.

Lui =

beletro.

D. Pau = Y yo, aun mas que ella,
 celebro seas bonito,
 y bella, cual la mas bella,
 que en ensueños forjaria
 una mente soñadora
 en amores y ambrosia
 (Apareix Modest al foro.)

Mo = (Será cas de vigilar)
 (es molt alegre la Guima.)

Gui = Dio que me da verguenza.

D. Pau = (Es un angel, pobre niña
 ¡ Y dime, Guimeta hermosa,
 ¡ Será verdad que mi dicha,
 amor, placer y ventura
 tal vez en tí hallaria?

Gui = Yo... yo... (Zalameria)

Mo = (La penjada, (vin) .

pron li agrada eira musica.)

D. Pan = ¿Porque te detienes? habla.

Lui = Uona es joven... y no sabe...

Mod = (¡San Non, y que n̄ es de fina!)

Lui = Que V. me agrada a mi mucho,

yo si osara le diria.

Mod = (Si que ho dius disimulat,

no crech que t'entenga Louima)

Lui = Pero V. tal vez querria

alguna de mas bonita

D. Pan = ¿Pero luego tu me quieres? (ab calor)

¡Oh! soy feliz vida mia!

Mod = (Y yo gaire cubano.)

D. Pan = Es ya tanta mi alegria,

es mi dicha tan completa,

mi amor, mi bien y mi vida,
que ansio que de cariño
me permitas, bella Quima,
te de una pequena prueba

(Li besa las mans; eixos y los següents
versos ab creixent entusiasme; prontitud
en los de Modest.)

Mod = (Encoura sort que s'petita.)

Qui = Zio por Dios, eso no

Mo = (Y ella ho pren tot tan tranquila.)

(A la que anirem al llit...)

D. Pan = Dye, tierna pichoncita.

(Li dona una cadira y s'assentan molt
acostats.)

Mod = (Me sembra hi haurà tormenta.)

D. Pan = Resuelta como estas Quima

à admitirme por esposo,

será natural te diga

que es preciso me tutees

Lui = Mas tarde, será otro dia (timida)

Mod = (Sort que no hi serien á temps.)

D. Pan = Quimeta, bien se concilia
el cariño y la franqueza.

¿Tu me amas?

Lui = Mas no podria. (entusiasmo.)

Mod = (Ya sento aprop la tonada,
tinch una po de biviua.)

D. Pan = Deja pues vanos temores
y haz mi dicha bien cumplida.

Lui = ¿Sabes que es? que no me atrevo,
con gusto te lo diria.

D. Pan = (Pobre, cuan candida es.)

Mod = (¿Cándida dius? yo diria,
te mes gramatica parda
que tu pelas?)

D. Pan = Ya mi dicha

llegó Quimeta a su colmo,
ya mas mi alma no ansia,
en breve veras mi esposa,
y mientras llega tal dia,
de amor en dulces ovullos.

Qui = (Si farem un burrol Quima.)

Mod = (Santa Bárbara, llampega.)

D. Pan = Que exalten mi fantasia
gozaré de amor un cielo

Mod = (Y yo T daré una pallissa.)

Qui = (Aquet vell frig de compás
y no estich del tot tranquils.)

D. Pan = Feliz pasaré en tus brazos,
largas noches, eternos dias.

Mod = (Me sembra que s una feyna
que n'hi ha molts que la prendrian.)

Qui = Y yo feliz y dichosa
y en dulce ambiente mecida,
será para mi tu aliento,
lo que á las flores la brisa,
lo que á la planta el rocío
que la mañana le envia

Mod = (Veigt veni una refagada.)

D. Pan = Serás tierna tortolita
que en jaula de amor yo
guardaré toda la vida.

Qui = Tu mi amante carcelero
y yo prisionera amiga,

D. Pan = Tu reina de mis amores
 Loui = Tu dueño de mis caricias.
 D. Pan = Quimeta, Quimeta, Quima,
 esos tan dulces acentos
 que ovrotan mi fantasía;
 esas palabras de miel,
 que cual dulce melodía
 devranan tus labios de oro
 infundiendo nueva vida,
 don los Albores felices
 de una inmensidad de dicha.

(Si besa las manos ab entusiasmo y en tant
 Modest ¡ adelanta en actitud amenzadora.)

Q s c e n e 10 ^o/_{ii}

Modest, Quimeta y D. Pancho.

Mo = Den de Den ya ni hi ha ten prou
En covcarnal de l' Antilla. (fort a Pandé)

D. Pan = (Por bristo nos sorprendió.)

Qui = Vaya no fassis lo simple (oi Modesto.)

Mod = Ho debias trobar dol (ironia)
per la calma que hi premias.

D. Pan = Y diga V. caballero,
¿que derecho le autoriza?...

Mod = ¿Voste vol saber quin derecho? (confus.)
el derecho... a gran picardia (oi Quima)
es que yo... V. compren... (a D. Remollo)
tambien ooch de la familia,
y como ella y voste
me sembra se entretenian
petonejause las manos,
y dientoe cosas muy finas....

Louí = No le hagas fis case.

Mod = ¡Gra de Deu! ¿Que dius Louima? (fort)
(Ah si no fos per la sogra.) (amenara)

Louí = (Descuydat que reps tanyina)

D. Pan = Deseo que esto termine (à Modest)

y justo veré que le diga

Mo = Caballero... (fora p.) (animante)

(à la fi tot es mentida.)

Es preciso que li parli. (Baix à D. Pancho.)

D. Pan = No debiera, pero digas.

Mod = Voste no ven de l' engaña.

Voste no coneix la Louima.

La Louima y yo som comelos

D. Pan = Lo comprendo.

Louí = (Com me mira.) (Per o ríndic)

(Prou farsi una bertranada.)

Mod = Y aun hay mas

D. Pan = Digas, digas (interes)

Mod = Ha tenido dos maridos,

D. Pan = ¿ como tal, dos veces viuda?

Mod = Si D. Pancho y lo mas grave
que los dos han sigut victimas...

D. Pan = ¿ Victimias dices? ¿ de que?

Mod = Padece una enfermedad (afectació.)

que llaman domambotisque,

y por la noche se levanta

y corre el cuarto en camisa,

y aircis dormiando, ha matado
dos maridos

D. Pan = ¡ Noche mia!

Mod = A l'un l'echó pel balcon, (recatantse ^{mod}
de Quima.)

l'altre á cops de cadira

lo dejó fet una coca,

pero todo sin malicia

porque lo hace durmiendo.

Escolti si acaso ve hi casa

no s' figui al llit ab la Quima.

Guardi una honesta distancia

si no vol perdre la vida.

D. Pan = ¿ Y eso es verdad?

Mod = Yo diria,

pero per Deu no m' descobri.

D. Pan = (Sospecho sera mentira

y por lo que ser pudiera
no los perderé de vista.)

No temas nada diré.

Bueno nos veremos Quima.

=

Q
Cena 11^a

Modest y Henima que l'agafa per l'orella.

=

Qui = Si no m' dius lo que li has dit
aqui acabas los teus dias

Mod = Donchs no ho diré, no ho diré,
tan si afluixas com si estiras.

Qui = Tot ho contaré a' la mare.

Mod = Ya hi pots amar desreguido.

Qui = Me n' hi vouig

Mod = En nom de Deu.

Ya m' causa fer tan lo ximpla.

=

Q
Cena 12^a

Modest sol. diu los versos ab animació creixent

=

Modest = Que li diga, tant me fai,
 aixo ja de rouya passa,
 lo que passa en esta casa
 en cap mes no deu passá.

Al pare y yo dos tomocas
 mes mansos que dos xayets,
 y ellas son dos gallonet
 ab un tech com unas ocas.

Modest aixo s'ha acabat,
 y si el pare m'creu a' mi,
 ó bé ab la nostre hem d'així
 ó bé hi haurá un disbarat.

=

Ó cena 13^a

Modest y Pau.

Pau = Modest. (entrant.)

Mo = Pare veniu be. (ab bris)

ò Digueu-me, no s' vergonço
que lo vehins digan dels dos,
pare y fill, quins caps de té?

Debem mes temps tolerar (animantse)
despotisme tan violent?

ò es home qui això consent?

ò pot dir calsas qui això fa?

Pau = ò Pero be y que pensas fer?

Mod = Lo que vull no s' poch ni massa,

que ocupi en aquesta casa

cada cual lo lloch que hi te

Pau = Modest. yo... (rascantse)

Mo = ò Pa teniu jo?

lo que passa es culpa vostre.

Pau = Non cop per certa resposta,
 ja saps me n'heu un gipó,
 y francament no voldria.....
 Silenci que son aqui

(Per Rosa y Luima que apareixan al foro
 envaionant.)

Mo = Venren com me fouig senti.
 ¿M ajudaren?

Pau = Be ho voldria.

Q
 Q d'cena 101^a

Rosa y Luima, ab un grup, Pau y
 Modest altre.

=

Rosa = ¡ Sembla deu ser d'interes

la conversa que tenu? (altiva y ab intenc)

Mod = I si n̄ té no veig motiu. (altiu)
per ficarsi ni dir res.

Proa = ò boni se enten? (sorpresa)

Mod = És cosa clara.

Pro = Vaya uns modos.

Mod = Passa axí.

Pro = ò No ho sens Pau? y ho pots senti
sense jirarli la cara?

Pau = Ja veuries... potre n̄ fas massa...

Pro = ; Valgam Dei! ò y això yo sento? (admirada)

ò y que axí ò parli consento?

axò ya de rayo passa. (fort.)

Pau = (Tinch una po de turujina.)

Pro = (Quima, tinch la meta por) (a Quima tinc)

aquí hi ha conspiració

y creu que m' fa mala espina.)

o Y aquest llenguatge insolent? (alt)

Mod = Tan la corda haben tirat. ...

Pan = tant, tant que l' fi s'ha trencat. (animant)

(ya començo a ser valent) (Content)

Mo = Vostre projecte infernal

molt prompte venren per terra (resolució)

Pan = Y entengas que no n' aterra

encara que cridis molt alt.

Mod = Fora forsa

Pan = Fora bromas. (ya energic.)

Mod = Es qüestió de dignitat

Pan = Y volem l' autoritat

Mod = Que n' toca

Pan = Per ço som homes.

Mod = o Volem lluita?

Pan = Lluitarèim. (fort)

Mod = Guerua y ranch (fort)

Pan = Dol, estermiri. (molt fort)

Mod = De las calzas, lo domini
desde avuy restaurarèim

Pan = L' estat actual nos humilla

Mod = De nou portarem galons

Pan = Fo bo que als pantalons
vexi humilles la cotilla. (satisfet)

(Eixos versos ab rapides y entusiasme
crexen. Prosa y Quimeta completament
atonitas. Pausa.)

Prosa = Be, molt be, si fe de neu
i las calzas amyorèn du?

(Tot quant yo fassi fes tu.) (Rapit y
Baix a l'air)

i Y fins ser amos velen?

o Y aixó és l'amor que no tenim
o així nostre amor poquem?

i pronte i promes obiden!

o y si no? i quant mal cumplic!

ii Ay Buima no han enganyat!! (explosio
força y
gran plor.)
(plora fort.) (a Buima)

Bui = i Quant desgraciados! (explosio)

Ro = i Aburridos!

Bui = i Despreciados! (plorant molt)

Pan = o Que hem fet algun disbarat? (atordit)

Ro = ii Pan!! o tu ajudant a Modest?

Pan = Volgam Deu, casi ni fa pena. (Vacilant)

Mode = (o la Buima pobre nena.) (id.)

Ro = (Opreta y si no estoi llest.) (a Buima)

Bui = Encara que abandonada

haig de passar al carré

Modest, yo marchar no sé,
sens donavite una abrasada. (l'abrasada fort)

(Quina abraza ab esfuio ai Modest; aquet la contempla embobat.)

Pera = ¡Adeu Pau! ferit mon cor
y torpement ultrajada, (gran afectació.)
no t'creguis marchi enfadada,
es tot teu lo teu amor. (Paua)

De una dicha en agonias
pren Pau, l'abrasada aquesta, (dentlla)
¡A Deu Pau; ya sols me resta
lo plorar-me millors dias.

Aquí t'torno la petaca (li dona)

ya pots fumar si desdi

Pau = (y se n'van, bruto de mi,
me sap molt greu, es tan maca.)

o Noy que fem? (o Modest.)

Mo = o Y que hem de fer?

las pans y tot o ha acabat,
(yo tot sol fiso aviat.)

(Mentres diuen eixos versos Pan y Modest,

Quima y Rosa s'encaminan al foro, a
poch oi poch, com esperant que les cridin.)

Pan = També m' covrega també (Vacilant)

Quimeta, Rosa, veniu (despres d'un
moment.)

y lo passat obviden.

Mod = Quiq carinyo trobareu

si b nostres brassos veniu

Mo = (Apa Quima, l'hem guanada.) (Contenta)

Perdonat... pero may mes. (Abasantb.)

Qui = Encar que molt m'has ofes

queda l'ofensa obvidada. (Abasantb.)

Pe = (Quixó de saber plorá...) (a' Lluïma)

Lluï = (Es cosa que no te pren.) (a' Rosa)

Pe = ò Lupo no impugnaren
el plan que tinc?

Pan = Vob calbé. (molt complacent)

Pe = Donchs al hort anen los dos
entant qu' espero l' notari.

Lluï = No sigas estafalari (per las nimecas que
Modest fa.)

Pan = Aden, nena (grotesch.)

Pe = Aden hermos (mofa.)

©

Escena 15^a

Rosa y Lluïma

Rosa = Donchs are que l'hem guañada
nostre plan acabarem.

Luis = (Si li dich lo que ha passat.)

Ro = ¿Que vers Guimeta?

Luis = Si Anem.

(Lo millor seria pensarhi
entre tant, dem temps al temps.)

O escena 16^a

D. Restitut y luego D. Pancho.

D. Res = No hi ha ningun me n'alegro,
tal volta seria ocaio.

Trindré que di una mentida,
pero l'fi ~~é~~ importante poch

Si logro d' eixa manera
propinarli una lliçó

D. Pan = (Bueno verás este caballero.)

(entrant per una
lateral.)

D. Res = (Aqueix deu ser.) Servidor

¿Serví tal vez el hermano?

¿i quien hoy tengo el honor...?

D. Pan = También mió caballero.

D. Res = Placeme pues la ocasión

Hay, caballero, en la vida,

por quien tributa al honor

culto completo, ocasiones...

D. Pan = Si me hiciera V. el favor...

D. Res = Soy el dentista en el pueblo,

antiguo en la profesión.

Restituto Polas Luizada

y a sus ordenes señor.

D. Pan = Muchas gracias. Cuando guste...

D. Res = Si señor a ello voy.

De mi conciencia al consejo

inspiro el paso que doy.

¿No pretende V. a Luiza?

D. Pan = ¿V. ya sabe?

D. Res = Si señor

Soy muy amigo de Pan

D. Pan = Lo celebro

D. Res = Pues bien yo,

y a condicion de secreto...

D. Pan = (Otro enredo mas, por Dios.)

D. Res = Le diré cosas muy grones

que solamente de yo.

D. Pom = Cuente W con mi reserva

D. Pres = De Lima, el padre soy yo. (Pubit)

D. Pan = ¡Por Dios santo! No comprendo! (Pom)

D. Pres = Cuando la guerra con Africa
soldado me hallaba yo,

y quiso mi mala estrella

que allí fuera el batallón.

La nuestra continerita,

que tenía mas valor

que nunca jamas lo tuvo

el mas bravo cazador,

dice luego a su marido,

con mucha resolucion,

hijo, tu harás lo que quieras

yo no dejo el batallón.

El marido, que era un tonto

muy celoso, la siguió,
 pero' apesar de los celos
 y de estar ojo avizor,
 por mi mal, no fué bastante,
 hubo cierta inclinacion,
 nos hablamos y entendimos,
 y pasó lo que pasó.

El marido, aunque muy bruto,
 por fin del burro cayó,
 y sospechando una trista
 que no cuadrara à las dos,
 al morito nos pasamos...

D. Pan =

Y allà la pobre murio
 torpemente abandonada
 por su infame seductor.

; Oh Dios de bondad inmensa!

¿ Posible es no temais vos,
que ese bruto de marido
que vilmente se ultrajó
os reclame estrecha cuenta
de su esposa y de su honor?
¡ Yo soy aquel que aunque tarde
por fin del burro cayó!

D. Res = (¡ Valgam Den! ¿ donchs que ha fet?)
(¡ hauré vist cas mes gracios!)
(Yo que li feya la historia)
(d' un company men...)

D. Res = De mi honor,
lavaré yo con su sangre
la mancha que le infirió,
Armas. (fort.)

D. Res = (Li dich que ¡ mentido!

no m' creerá, dirá que s' pó.)

D. Pan = Que elija las armas digo, (impacient)

D. Res = Pero hombre

D. Pa = ; Gra de Dios!

Si sospecho - que cobarde

escusa dar á mi honor

la satisfaccion pedida,

le doy á V un bofetón,

ó aqui mismo á silletas

le desnucó, como hay Dios.

D. Res = Pero di yo

D. Pan = Miserable, (exasperat.)

ya que te falta valor

para dar como debieras

cumplida satisfaccion,

morirás cual muere un perro.

(Preu una cadira ab la qual l'amenassa,
donant, ^{mentres} ~~mentres~~ D. Prestitut crida, i socorro,
un o' dos vob per la escena.)

D. Res = ; Socorro ; ni matan ; favor !

Q
Q Q cena 17^a

Dit y tots los demes. Al apareixer Pessa
s'interposa y D. Pancho baixa la cadira.
La col·locació dels personatges se deixa a la
voluntat del director. Se recomana molta
oportunitat al dir los versos.

Pessa = Colmis, calmis, D. Panchito,
espliqui o' a' que te això?

D. Pan = (El uno que don gemelos.)

(el otro es su Padre ¡Oh Dios!)

(¿que misterio habrá en ello?)

Rosa = Pero be, digan senyors,
 ¿no ¿ posible que se sapiga
 la causa d' aqueix trastorn?

D. Pan = Es que se trata senhora
 de asunto en que va el honor...

D. Ros = ¿Y tal vez fuera prudente?

Pan = Echavo en olvido tot?

No senyor, no null pasorhi,
 me comve aclarirho molt

Ros = (Tot es ve si yo no hi perdo.) (pensativa)

No se perque m' diu lo cor,
 que l' jermà del meu marit
 jo he vist en altre lloch.)

Mo = Saberho m' faria gracia. (riant.)

Lui = Deu ser assumpto un poch dol, ^(intenc)

D. Pan = Señores yo bien quisiera, <sup>(después de
pana)</sup>

y lo juro por mi honor,

que se guardara el secreto,

mas ya que el diablo, ó Dios,

se empeñan en que se sepa

Pan, lo diré en alta voz

la Luimeta no es tu hijastro,

este es tu Padre

(Preñ a D. Restitut de la ma y lo porta
al costat de Luima. Isombro general.

Pansa. Luima rehusa a D. Restitut.)

D. Pres = ; A Dios!

no la tenim mal armada.

Pan = (Quiscó si que fora bo.)

Pre = ; Colha filla del dentista!

D. Pancho, ya li dich que no.

Tot lo mes que fos d'un altre

Pan = ¿ Y are? aixó es horrosos....

Res = ¿ Li no s' d'ell? d'altre seroi.

Pan = Ja ho veigt, perdona.

Res = *Carlos.*

D. Pan = ¡ Infame! ¿ si huto valor (a d. Restitut)

para faltari a mi honra,

porque no lo tienes hoy?

Pan = Pero be, ¿ en que t quedem?

de qui es la Quisma Senyors?

Es estrany que sent tant maca

ne fassin tal escarnot.

D. Pan = (¿ Seré objeto de broma?)

¿ Y ¿ que mundo quedó,

que responde a lo de Poesa?

D. Res = Oy

Pro = Diga vell esquerros,
profi que s' seba la Louima,
Mirens que fora gracios
que no sates una dona
de sons fills, el que y l' com

D. Pan = Sospecho que es V. un tuno.

D. Res = Caballero, eso no,
que de nadie lo tolero.

(Oy ya que estem al enviedo
procurem que siga fort.)

Senores, porque me oigan
lo dire' en alta voz.

La Quimeta, es hija mia

Pro = Mentida diu, trapalón.

Pan = Me fa una por que la gorra

me serà justa, senyors.

Pro = May l' havia conegut,
ni vist, ni parlat al lloch.

o Y tu Pare, perquè no l' matas?

o perquè no l' matas? talos.

D. Pres = Això son recursos tontos,
prova segura de po.

Pau = Les coses, D. Pro estitut,
may los agafes tant fort,
pero sent lo cas tan grave....

Pro = o Que farias si així fos?

Pau = Ya veuràs, m' hi pensaria.

Pro = Crech que fora lo millor
Ja tanta farsa m' carrega,
y li juro m' sorprend molt
veurel tan audaz e infame.

Mod = A mi això m' posa nervios
perque vames m' interessa
y m' correspont molt y molt.
Un expedient de divorci
instrueixo a tot golop
si l' assumpto no s' arregla

Qui = iderias capes d' això?

No = Si m' donaven gat per llebra
null saber tan si com no.

Re = (Estich llesta, estich perduda;)
(Aquet dentista asqueros.)
(ha tirat meus plans per terra.)
o Si ho confessaba tot? (Pensativa.)

Pan = (Dre comprench la pura
ha tingut sempre, que yo
li parles de la Quimeta.)

Pro = (Dirho tot es doloros) (moet molest)

(En tant Modest y D Pancho disputan ab
gran calor. Pan y D Prestitut igualment.)

D. Pro = Si senyor la Quima o merva

Qui = Veyom com parará ouzo,
si seré com los bolets

D. Pan = Lo mismo à ti que aquel otro,

es partiré el corazon

si no poneis en claro

el asunto, como hay Dios

Mod = A mi las sebas bravatas

entenga que no m' fan por.

D. Pan = Es que he sido un cantinero

Mod = Yo un sagrista de la fló

Pan = Pero Voste que sabia

de la Bosa un cas tan gros,

o Perque tot no m'ho contaba?

D. Pres = Perque tenioun resolt

que quedes entre l' misteri

Qui = o bon quedem? ho es o no? (jovial.)

Pres = ¡Ay! no ho se, no ho se Quimeto:

¡a mi ni mataria l' trastorn!

D. Pan = - Nadie jamas en el mundo (fort)

si Francisco Cervelló

ha faltado nunca en balde.

Ro = ; Francisco has dit? ; Den piades!!

;; Verge Santa de la gleva!!

(rapidissim)

Desmayens, desmayens tots.

(brut fort e imperatiu; s'assentan tots com

desmayats, moments de pausa y luego Prosa

prent a D. Poncho per la ma y dirijintre

junts al prosceni deu al gran objectació.)

¡ Oh! providencia divina!

Li et Francisco Cervell,

yo och Rosa, aquella rassa

que tu li feyors l'amor,

en aquells temps tan felissos

que ni comprabas tans bunyols.

D. Pan = ¿ Luego la Quima?

No = Es sa filla

(Al sentir això s'axecan tots. D. Pancho

se dirigeix ab la Quima y l'abraza.

Pausa y espectació general.)

D. Pan = ¡ Hija de mi corazon!

Pan = (Endavant un altre pare)

Qui = (¿ Com s'enten? així son dos)

D. Pan = Abrazame por Dios abrazame. (carino)

Qui = Pel que hi perdo. (rient) f.)

Mod = Ferho fort. (cremat.)

Ello ray, sempre brometa
(D. Prestitut se dirigeix ab D. Pancho y
parlan ab interes.)

Pan = De ser homa es ocasió (a Ros) ^(a Ros)
perque l'fi ls vidres trencats
vaig veient pagaré tots

Ros = ¿Pero com es que t' dius Pancho?
¿No t' deyas Quico? (desprecciant a Pan)

D. Pan = ¡Por Dios!

es igual querida Ros

Pan = Ros, no anem pas prou bons,
y yo tinch Rosa l' meu genit

Ros = Ya ho se Pan que t' molt gelos (molt)
pero s' l' assumpto tan grave....

Pan = Per co callo que si no.....

D. Res = No tengo reparo alguno
y daré satisfaccion.
Senores cuanto yo he dicho
es solo pura invencion.

Obré por ruin venganza
y pido a todos perdon.

Pan = Donchs es cert que la Quimet...

Ro = Li et oncle, Panet del coz.
¿La perdonas a la Rosa? ^(mimosa)

Panet sigas generós?

Pan = Perdono, pero may mes
ya sebo que seck rigurió

(Al diantre de la dona,

de res goso dir que no.)

com ho demana d'un modo...

Yo n' sentir-la ni torno boig.)

D. Pan = Asi lo comprendo todo, (a D. Prestitit)
ya les haré donacion.

o Insistas en el divorcio? (a Modest)

Mo = Heo consultare' als senyors,
Si donan un sol aplauso
sera' señal de que no.

Lui = Senyors per Deu aplandeixin

Mod = Aplandeixin per favor.

Fi.



